

# HEGAUER

# WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

**Einweihung  
des Altars in der  
Kirche Aach** S. 3

**Mountainbiker  
erobern Singen  
und Hegau** S. 13

**Zuwachs  
bei der VHB-  
Gästekarte** S. 19

**Kritische Töne  
bei der  
ALU-Feier** S. 20

**Windkraft auf  
dem Schiener  
Berg** S. 26

12. DEZEMBER 2012

WOCHE 50

HE/AUFLAGE 20.422

GESAMTAUFLAGE 86.081

SCHUTZGEBÜHR 1,20 €

DARÜBER SPRICHT MAN



**Schlechte Karten**

Am Wochenende wurde der Rewe-Markt in Gottmadingen geschlossen. Die Gebietsleiter haben in den Mietvertragsverhandlungen gepokert und damit schlussendlich eine exponierte Stelle im Gottmadinger Ortskern als Standort verloren. Überall wird nun spekuliert, wie es so weit kommen konnte.

Der Mietvertrag für das Objekt in der Johann-Georg-Fahr-Straße ist ausgelaufen.

Das ist ein Fakt. Höchstwahrscheinlich war den Verantwortlichen eine Miete von fünf bis zehn Jahren, die üblicherweise in der Lebensmittelbranche für derartige Verkaufsflächen vereinbart wird, schlichtweg zu lang. Es war also eine wirtschaftliche Entscheidung.

Fakt ist nämlich auch, dass Rewe einen fast doppelt so großen Markt 2014 auf dem Stegleacker eröffnen will.

Dass nun Konkurrent Edeka-Baur die Ladenfläche gekauft hat, ist ein gelungener Coup, denn einen Imageschaden wird Rewe sicherlich von der Aktion davon tragen.

Den Gottmadingern wäre es zu wünschen, bald wieder einen Nahversorger im Ortskern begrüßen zu können, der sie um ihrer selbst willen schätzt.

Zeigt doch Rewe mit dieser Marktstrategie genau, wer des Discounters liebster Kunde ist: am Ende nämlich allein der Schweizer.

Lea Kramer

kramer@wochenblatt.net

## Überstürzter Auszug

Der Gottmadinger Rewe existiert seit Samstag nicht mehr



Geschlossene Türen: Seit dem Wochenende gibt es im Gottmadinger Ortskern keinen Rewe-Markt mehr. swb-Bild: lkr

Mietvertrag von Rewe bereits gekündigt war.

Augenscheinlich hat der Eigentümer des Wohnhauses mit integrierter Gewerbefläche das Gebäude in Parzellen aufgeteilt und diese einzeln verkauft. Auch in der Verwaltung des Gottmadinger Rathauses wusste man zwar, dass es Verhandlungen zum

Mietvertrag des Objekts gab, dass Rewe nun so plötzlich schließen würde, ist aber auch erst seit dem Spätherbst bekannt. Offensichtlich kam ein neuer Mietvertrag zwischen Eigentümer und Rewe nicht zustande.

Was die Gründe dafür sind, darüber kann nur spekuliert werden, denn bis Redaktionsschluss gab es von Rewe

keine offizielle Stellungnahme zur Geschäftsaufgabe. Sicher ist aber, dass Rewe nicht für immer aus Gottmadingen verschwinden wird. Im Frühjahr 2014 soll nicht weit von der Johann-Georg-Fahr-Straße entfernt, ein Markt mit 1.450 Quadratmetern Größe auf dem neuen Areal des Stegleackers eröffnet werden. »Ich bedaure es natürlich, dass es vorerst keinen Rewe in Gottmadingen mehr geben wird«, sagte Bürgermeister Michael Klinger am Rande des Gottmadinger Weihnachtsmarktes. Für Jürgen Norbert Baur von Edeka indes, der die Ladenfläche bereits im April dieses Jahres erworben hat, fängt die Arbeit jetzt an.

In Kürze soll eine Begehung des Marktes stattfinden, der an selbiger Stelle seit fast zwanzig Jahren unter verschiedenen Namen in Betrieb war. »Wir befinden uns noch in der Entscheidungsphase. Nun müssen erstmal bauliche Maßnahmen und eventuelle Renovierungen überprüft werden«, sagt Baur.

Ob und wann ein Edeka-Markt in den Räumlichkeiten eröffnet werden soll, verrät der Inhaber nur kryptisch: »Wenn man etwas kauft, dann will man das auch in absehbarer Zeit benutzen«.

## Ein Top-Rating für Engen

Gemeinderat verabschiedet Haushalt 2013/Weiterhin schuldenfrei

**Engen (mu).** Zwar wird die Zielvorgabe von einer Million Euro Zuführung in den Vermögenshaushalt mit der Rate von 800.00 Euro knapp verfehlt, dennoch ist die Premiere von Stadtkämmerin Katja Muscheler mit ihrem ersten Engener Haushaltsplanentwurf gelungen. »Ein AAA Rating von Standard and Poors dürfte uns sicher sein«, stellte Bürgermeister Johannes Moser zufrieden fest. Zumal die Stadt seit mittlerweile 18 Jahren ohne Darlehen wirtschaftet obwohl ihre Steuerkraft nicht besonders komfortabel ist. Die städtische Finanzfibel für 2013 umfasst gut 32 Millionen Euro, wovon über 27 Millionen auf den Verwaltungshaushalt entfallen. Besonders die Kinderfreundlichkeit lasse sich die Stadt etwas kosten, so Moser in seiner Haushaltsrede. Der städtische Zuschuss dafür stieg binnen fünf Jahren von 900.000 Euro auf 1,5 Millionen Euro. Steigende Energiepreise sowie Personal- und Betriebskosten belasten das Stadtsäckel empfindlich, was sich auf die Zuführungsrate auswirkt. Ein wichtiges Anliegen ist Moser, mit einer Prioritätenliste Ordnung in das Investitionspaket der Stadt zu bringen. Das soll nächstes Frühjahr ange-



Stadtkämmerin Katja Muscheler bekam viel Lob für ihren ersten Haushaltsentwurf für die Stadt Engen.

gangen werden. Moser ist sicher, dass das Haushaltsjahr 2013 der Stadt wiederum einen starken Entwicklungsschub geben wird.

Davon geht zwar auch UUV-Sprecher Gerhard Steiner aus, besonders im Hinblick auf die neue, repräsentative Stadthalle. Doch seiner Fraktion bereitet die Abhängigkeit der Stadt von der Konjunkturentwicklung et-

was Kopfzerbrechen. Deshalb sollte man sehr genau auf die beeinflussbaren Ausgaben achten. Seine Fraktion sieht die Kleinkindbetreuung und die Schulpolitik als Schwerpunkte im kommenden Jahr an ebenso wie die Erweiterung des Baugebiets Hugenberg und den notwendigen Ersatz von Feuerwehrfahrzeugen.

Sein Kollege Jürgen Waldschütz von der CDU-Fraktion unterstrich gleichwohl die Notwendigkeit einer Strukturkommission, die Themen wie die Sanierung der alten Stadthalle und des Schwimmbades nach Prioritäten ordne. Engen, so Waldschütz, sei eine reiche Stadt mit einer erstaunlichen Infrastruktur, »die in aller Munde ist«. Sechs Millionen Euro hat die Stadt derzeit auf dem Sparbuch, doch bei jeder Investition müsse man umso genauer die Folgekosten im Auge behalten. Er regte für seine Fraktion an, das stadtnahe Schädler-Areal einer kurzfristigen Bebauung zuzuführen. Das Schlusswort vor der Haushaltsverabschiedung war SPD-Frontman Thomas Störr vorbehalten. Er wertete den Boom bei den Grundstücksverkäufen als besonders erfreulich, warnte aber auch vor den Risiken der Konjunkturabhängigkeit für Engen.

**Letzte Meldung**

- Christbäume, Glühwein und Grillwürste gibt es beim vorweihnachtlichen Treffpunkt am Gasthaus »Löwen« in Mühlhausen. Am Freitag, 21. Dezember von 17 bis 20 Uhr, am Samstag, 22. Dezember von 10 bis 20 Uhr und am Sonntag, 23. Dezember ab 11 Uhr zum Glühwein-Frühshoppen sind Besucher herzlich willkommen.

- Traditionell wird am dritten Advent in der evangelischen Kirchengemeinde in Gottmadingen mit einem besonderen Gottesdienst auf die Arbeit von »Brot für die Welt« hingewiesen. Am Sonntag, 16. Dezember, um 10.30 Uhr ist es im Gemeindefaal wieder soweit.



**7 STERNE QUALITÄT ★★★★★**  
**Garantiert günstig!**

**20X RENAULT TWINGO EXPRESSION 1.2 16V**  
• 3-türig, weiß, EZL 2009  
• verschiedene Kilometer  
**Kaufpreis ab 4.990,- €**  
Jetzt unverbindlich testen bei uns!

**RENAULT GEBRAUCHTWAGEN**

**Autohaus Blender** Robert-Gerwig-Str. 6  
78315 Radolfzell  
Tel. 0 77 32/98 27 73  
www.autohaus-blender.de



Der PopCorner Chor stimmte sehr bewegt in seinem Weihnachtskonzert in Rielasingen ein.

## Mit viel Schwung und Spaß dabei

### Judokas hielten Vereinsmeisterschaften ab

**Singen (swb).** Alle Kinder und Jugendlichen bis 17 Jahre des Judo-Club Singen waren eingeladen, sich bei der Vereinsmeisterschaft 2012 zu messen. Sämtliche Kämpfer(innen) waren mit Feuereifer dabei. Gekämpft wurde in acht Gewichts- und Altersklassen. Mit Sprechchören und Zurufen wurden die Kämpfenden angefeuert. Die besten zehn Judo-Wettkämpfer des Wettkampfsjahres wurden mit Pokalen und Gut-

scheinen geehrt. Ranglistenster war Luan Murati, zweiter Arian Murati, und der dritte Platz wurde von Larissa Johnen errungen. Um alle Erfolge der drei Erstplatzierten aufzählen zu können, musste die erste Vorsitzende, Ulrike Hinrichs, jedes Mal ziemlich tief Luft holen. Außerdem gab es noch jeweils einen Pokal für Nadya Abaz als beste Technikerin des Tages, für Daniel Gynner als besten Techniker und für Jakob Ditschler als besten Nach-

wuchskämpfer, der bislang noch an keinem offiziellen Judo-Turnier teilgenommen hat. Während der Pausen boten die Abteilungen Ju-Jutsu und Judo

einen kurzweiligen Einblick in ihr Training an. Abgerundet wurde die Veranstaltung durch den Besuch von OB und Judoka Oliver Ehret.

## Langsam wird's Weihnacht

**Rielasingen-Worblingen (swb).** Unter dem Motto »It's beginning to look like Christmas« präsentierte der Chor »PopCorner« unter der Leitung von Melinda Liebermann am 1. Advents-Sonntag ein rundum gelungenes Weihnachtskonzert in der St.-Bartholomäus-Kirche in Rielasingen.

Mit Pop-Weihnachtssongs wie »Jingle-Bell Rock«, »As long as there's Christmas«, »Where are you Christmas?« oder »Carol of the bells« - in reizvollem Wechsel von mitreißend-schwungvollen und gefühlvoll-getragenen Melodien - nahmen die rund 50 Sängerinnen und Sänger das Publikum mit ins bunte, glitzernde, weihnachtliche Amerika. Überraschungseinlage waren zwei deutsche Weihnachtslieder, und es durfte im Publikum mitgesungen werden. Begleitet wurde der Chor von Cristina Marton am Piano und

Rudolf Hein am Schlagzeug. Die beiden Musiker verstanden es, den Songs zusätzlichen »Pep« zu verleihen, ohne die besondere Stimmung zu verpoppen. Besondere Highlights boten Soloparts einzelner Chormitglieder an diesem Abend. Es gelang dem Chor, mit seinem bunt gemischten Repertoire die Besucher auf die »besinnliche Zeit« einzustimmen, denn: »So langsam wird's Weihnachten«.

### WEIHNACHTSANGEBOTE

*Diamond Glass*  
nails & more

Hauptstraße 45  
78244 Gottmadingen

- 20% auf Kosmetikbehandlung (Maria Galland, Paris) 59,50 €
- Nagelmodellage ab 37,00 €
- Fußpflege 25,00 €
- Depilation, Augenbrauen-Korrektur

**Termine nach Vereinbarung**

Nagelmodellage - Tel. 015254052768  
Fußpflege - Tel. 016099426859  
Kosmetik/Massage - Tel. 015157331536

### DENZEL'S Metzgerei & Partyservice

Qualität aus der Region

Frisch geräucherte Schinkle, Schäufele, Zungen		
allseits beliebt <b>Hähnchenschnitzel</b> zart und mager 100 g € 1,09	zart und mager <b>Schweinerückensteaks</b> gerne auch paniert 100 g € 1,09	<b>AKTION AKTION</b> <b>Hackfleisch</b> gemischt 100 g € 0,59
aus unserem milden Tannenrauch <b>Knoblauchsalam</b> im Ring, zur Brotzeit 100 g € 1,49	die Klassiker <b>Aufschnitt</b> herzhaft frisch 100 g € 1,49	natürlich hausgemacht <b>Wienerle</b> zart und knackig 100 g nur € 1,15
natürlich hausgemacht <b>Geflügelsalat</b> 100 g € 1,39	vorsicht scharf <b>Farmer Bacon</b> Paprikaspeck 100 g € 1,49	nach altem Familienrezept <b>Fleischwurst</b> im Ring 100 g € 0,89

Es erwarten Sie viele Spezialitäten, auch küchenfertig zubereitet.

### Goldankauf Süd-West

Singen  
Scheffelstr. 24  
im Kabel BW / neben Eiscafé Portofino

Mo. - Fr. 10:00 - 17:00 Sa. 10:00 - 13:00

Bitte Ausweis mitbringen

Weil Vertrauen Gold wert ist

## GOLDANKAUF

Wir kaufen: Altgold, Zahngold, Diamanten, Platin, Palladium, Altsilber, Silberbesteck, Briefmarken, Militaria, Münzen;  
Wir nehmen auch Ihr altes versilbertes Besteck und Zinn!

Manche Mitbewerber werben mit hohen Goldpreisen, die sie dann nur für das erste Gramm bezahlen!  
Unsere Preise gelten vom ersten bis zum letzten Gramm!  
Deshalb unser Tipp an Sie: Vergleichen lohnt sich immer!!

GASW GmbH & Co. KG Hauptstr. 18 78647 Trossingen  
Tel. 07425/9511070 www.gasw.de Fax 07425/9511071

### Eisafé Portofino Pizzeria

Eis, Kaffee und Kuchen,  
Cocktails, Pizza und Lasagne  
auch zum Mitnehmen.  
Tel. 0 77 31 / 6 88 00

### WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben  
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG  
Postfach 3 20, 78203 Singen  
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,  
Tel. 077 31/88 00-0  
Telefax 077 31/88 00-36

Herausgeber  
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG  
Geschäftsführung  
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46  
V. i. S. d. L. p. G.

Verlagsleitung  
Anatol Hennig 077 31/88 00-49

Redaktionsleitung  
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29

http://www.wochenblatt.net

Anzeigenpreise und AGB's aus  
Preisliste Nr. 44 ersichtlich

Nachdruck von Bildern und Artikeln  
nur mit schriftlicher Genehmigung  
des Verlags. Für unverlangt eingesandte  
Beiträge und Fotos wird keine Haftung  
übernommen. Die durch den Verlag  
gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich  
geschützt und dürfen nur mit  
schriftlicher Genehmigung des Verlags  
verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH  
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH

Mitglied im A'B'C SÜDWEST BVDA AD A

### PREISWITTLAND WEIDEN

## DAMEN-HOSE

# 5.-

### WITT WEIDEN-QUALITÄT

Singen • Scheffelstraße 5  
Tel. 0 77 31 / 6 57 90

## NOTRUF / SERVICEKALENDER

Die Babyklappe Singen  
ist in der Schaffhauser Str. 60,  
direkt rechts neben dem  
Krankenhaus an der  
DRK Rettungswache.

Überfall, Unfall: 110  
Polizeirevier Singen: 07731/888-0  
Krankentransport: 19222  
Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350  
Giftnotruf: 0761/19240  
Feuerwehr: 112  
Telefonseelsorge: 08 00 / 11 10 111  
08 00 / 11 10 222  
thüga Energie: 0800/7750007\*  
Tierschutzverein: 07731/65514  
Tierrettung: 07732/941164  
(Tierambulanz) 0160/5187715  
Frauenhaus Notruf: 07731/31244  
Familien- und Dorfhilfe  
Einsatzleitungen:  
Singen-Rielasingen-Höri  
07731/795504  
Gottmadingen-Hilzingen- Hegau-  
West 07734/934355  
Kabel-BW: 0800/8888112  
(\*kostenfrei)

**ENGEN**  
Polizei-posten: 07733/94 09 0

**24-Std.-Notdienst**  
**WIDMANN**  
Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u.  
Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser •  
Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glas-  
bruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)  
**07731/83080** gew.

Bereitschaftsdienst der Engener  
Stadtwerke: 07733/94 80 40

**TENGEN**  
Wasserversorgung:  
Pumpwerk Binningen:  
07739/309, 07736/7040  
0172/740 2007

**GOTTMADINGEN**  
Wasserversorgung: 07731/908-0  
(Anrufbeantw. m. Notrufnummer)  
tagsüber: 07731/908-125

Polizei-posten: 07731/1437-0  
thüga Energie: 0800/7750007\*  
Polizei SH: 0041/52/6242424

**HILZINGEN**  
Wasserversorgung: 0171/2881882  
thüga Energie: 0800/7750007\*  
Stromversorgung: 07733/946581  
Schlatt a. R.: 0041/52/6244333

**GAILINGEN**  
Wasserversorgung: 07731/908-0  
(Anrufbeantw. m. Notrufnummer)  
tagsüber: 07731/908-125

Strom: 0041-52/6244333

**MÜHLHAUSEN**  
Wassermeister Werner Faaß  
(Mühlhausen-Ehingen):  
07733/8392

**AACH**  
Wassermeister Marcel Haas:  
07774/433

Elektrizitätswerk Aach, Störungs-  
stelle Tuttligen: 07461/7090  
thüga Energie: 0800/7750007\*  
Gemeinschaftsantenne,  
Störungsstelle: 07731/820284

**STEISSLINGEN**  
Polizei-posten: 07738/97014

Gemeindeverwaltung: 92930  
Wassermeister: 245  
Stromversorgung Gemeindewerke  
in Notfällen: 07738/929345

### APOTHEKEN-NOTDIENSTE

Liste der nächstgelegenen Notdienst-Apotheken

## 22 8 33\*

von jedem Handy ohne Vorwahl  
**Apotheken-  
Notdienstfinder**

\*max. 69 ct/Min/SMS

Do., 13.12.: Hegau-Apotheke,  
Lange Str. 12, Steißlingen und  
Hochrhein-Apotheke, Rosen-  
str. 1, Gailingen

Fr., 14.12.: Bahnhof-Apotheke,  
Poststr. 2, Gottmadingen

Sa., 15.12.: AVIE-Apotheke im  
real Singen, Georg-Fischer-  
Str. 15, Singen

So., 16.12.: Apotheke Böhringen,  
Bodenseestr. 6 b, Radolfzell  
(Böhringen) und  
Stadt-Apotheke, Marktstr. 7,  
Tengen

Mo., 17.12.: Scheffel-Apotheke,  
Alemannenstr. 5, Radolfzell

Di., 18.12.: Aachtal-Apotheke,  
Bärenloh 3, Volkertshausen

Mi., 19.12.: Ring-Apotheke,  
Ekkehardstr. 59 c, Singen

### TIERÄRZTL. NOTDIENST

15./16.12.:  
Dr. Anette Kicherer,  
Hauptstr. 16 a, Aach,  
Tel. 0 77 74 / 92 99 38

### WEIHNACHTSANGEBOT

Rinderrouladen, nur vom besten Stück der Oberschale	100 g	1,44
Rinderbraten, aus der Keule - Rinderplätzli	100 g	1,40
Sauerbraten - Rinderbraten, von der Schulter	100 g	1,25
Schweinerücken, auch gefüllt - gerollt	100 g	1,08
bratfertige Rinderrouladen - Rinderrollbraten	100 g	1,38
Kalbsgulasch, saftig	100 g	1,44

### WEIHNACHTSANGEBOT

Weihnachtsaufschnitt, Spitzenqualität	100 g	1,58
Kassler Spezialitäten	100 g	1,90
Lachsschinken, mild	100 g	1,98
Kalbfleischleberwurst - grobe Leberwurst	100 g	1,10
Bierschinken - Rinderbierschinken	100 g	1,35
Trüffelwurst	100 g	1,88
Kalbslyoner	100 g	1,18
Salamaufschnitt, Spitzenqualität	100 g	1,80

**Wurst der Woche: Wienerle - Partywienerle** 100 g 1,08

### FISCHTHEKE

geräuchertes Forellen-, Felchenfilet	100 g	1,98
geräucherter Lachs - Graved Lachs	100 g	2,98

### KÄSETHEKE

Käseaufschnitt	200 g	2,10
----------------	-------	------

### SALATTHEKE

Geflügel- und Rindfleischsalat	100 g	1,39
--------------------------------	-------	------

www.metzgerei-hertrich.de

Schlachtplatte  
frische Blut- und Leberwurst

Scheffelstube Mittagessen ab 4,90 €

Wir empfehlen diverse Braten v. Kalb - Rind - Schwein - Reh - Hirsch - Stallhase -  
in Teilstücken - Puten-, Gänseteile, Schäufele - Zungen - Rollschinken

## HERTRICH METZGEREI

Hohentwieler Spezialitäten seit 1907

Scheffelstr. 23 · Singen

...bar-  
geldlos  
bezahlen!

## Ein heller Lichtpunkt

Patrozinium und Altarweihe in Aacher Pfarrkirche »St. Nikolaus«

**Aach (sam).** Das vergangene Wochenende war für die Kirchengemeinde Aach gleich in mehrfacher Hinsicht feierlich. Zum Abschluss der Renovierungsarbeiten im Innenraum wurde am Sonntag mit einem Festgottesdienst der neue Altar geweiht und zeitgleich das Patrozinium des heiligen Nikolaus gefeiert. Zu diesem Anlass war Weihbischof Dr. Paul Wehrle aus Freiburg in seine »alte Heimat« gereist. Gemeinsam mit dem Kirchenchor, dem Familienchor, der Stadtmusik und zahlreichen Gemeindegliedern wurde ein bewegender Gottesdienst zelebriert. Auch der ehemalige Pfarrer Michael Fischer kehrte zur Feier des Tages zurück an seinen alten Wirkungskreis, um gemeinsam mit Dekan Matthias Zimmermann die Messe zu begleiten. Nach langen intensiven Planungen und umfangreichen Renovierungen erstrahlt die 1738 erbaute Kirche nun in freundlichen Tönen. Im Mittelpunkt, auf einer kleinen Empore, erhebt sich der neue Altar, der den Farbton des Steinbodens aufnimmt und aus ihm herauszuwachsen scheint. Der Bildhauer Joachim Maria Hoppe beschreibt seine Idee hierzu: »Als heller Lichtpunkt bildet der Altar die Mitte des Raumes und verkündet Christus, der selber das Licht der Welt ist. Seine ruhige Form steht wie selbstverständlich: archaisch,



Zum Abschluss der Renovierung der Stadtkirche wurde der neue Altar in einer feierlichen Zeremonie von Dr. Paul Wehrle geweiht. swb-Bild: sam

kraftvoll und dennoch leicht«. In seiner Predigt zeigte Bischof Wehrle ebenfalls die Parallelen zwischen der Symbolik des Altars und der Lehre Christi auf: »Der Altar ist nicht nur in der Mitte der Kirche aufgestellt, son-



dem er symbolisiert auch das innere Zentrum der Gemeinschaft. Wenn wir auf den Altar zugehen, tun wir auch Schritte hin zu unserer eigenen Mitte.« Er bat die Gläubigen, sich in

der heutigen Zeit auch immer wieder die Taten ihres kirchlichen Schutzpatrons vor Augen zu führen, dessen Güte und Mildtätigkeit bis in die heutige Zeit hinein wirken und als Beispiel für eine lebendige Nächstenliebe gelten. Im Anschluss an den Gottesdienst trug er sich in das goldene Buch der Stadt ein. Der Vorsitzende des Pfarrgemeinderates, Christian Jurisch, dankte allen Beteiligten, Förderern und Helfern für ihren enormen Einsatz im Rahmen der Renovierung: »Wir sind stolz auf diesen strahlenden Gottesdienstraum: Der Saal ist bereit, die Gäste können kommen...«

Trotzdem wird in Aach noch nicht ausgeruht. Als nächstes Projekt steht eine Orgel-Renovierung an.

### »EinRaum ein Rückblick«

**Engen (swb).** Am Freitag, 14. Dezember, um 19.30 Uhr wird die Ausstellung »EinRaum ein Rückblick« im Städtischen Museum Engen + Galerie (Raum 4) eröffnet. In der kleinen, in Raum 4 des Museums stattfindenden Ausstellung zeigen Teilnehmer der Workshops zur Kunstvermittlung ihre Arbeiten, die während des Jahres unter der Leitung von Gabriele Schlenker angefertigt wurden. Mit manchen Überraschungen ist hier zu rechnen. Denn die Teilnehmer/innen der Workshops haben mit viel Engagement, Kreativität und Erfindungsreichtum ihre Phantasie in Formen und Farben und den unterschiedlichsten Techniken wie Acryl, Collage oder Zeichnung umgesetzt. Dabei orientierten sie sich an den jeweils aktuellen Ausstellungen der »professionellen« Künstler, die im Museum gezeigt wurden.

### Feuer in Zweifamilienhaus

**Mühlhausen-Ehingen (swb).** In der Nacht auf Donnerstag wurde ein Brand in einem Zweifamilienhaus in der Von-Rost-Straße in Mühlhausen-Ehingen gemeldet. Die Bewohner, ein älteres Ehepaar, konnten sich selbstständig in Sicherheit bringen, erlitten aber eine Rauchvergiftung und mussten ins Krankenhaus gebracht werden. Nach ersten Erkenntnissen könnte der Brand im Erdgeschoss seinen Ausgang genommen und sich von dort aus über die Außenwand bis zum Dachstuhl ausgebreitet haben. Derzeit muss von einem Gebäudeschaden in Höhe von ca. 200.000 bis 300.000 Euro ausgegangen werden. Die Brandursache ist bislang unklar.

## Müllgebühr bleibt gleich

Zweckverband Hegau setzt auf Stetigkeit

**Hegau (lkr).** Am Dienstag war es wieder so weit: In Rielsingingen-Worblingen säumten die braunen Biomüll-

Umlage auf die Nutzer. Aus diesem Grund kann der Zweckverband Hegau eine Gebührenbeibehaltung ent-

**RÄUMUNGSVERKAUF**  
**33% REDUZIERT**  
**Schmuck & Galerie**  
Irena Büge · Ekkehardstraße 35 · Singen · Tel. 0 77 31 / 6 42 72

tonnen die Gehsteigkanten der Gemeinde. Geleert werden die Abfallbehälter im Hegau vom Müllabfuhrzweckverband (MZV). In ihm haben die Gemeinden Gottmadingen, Hilzingen, Gailingen, Engen und Rielsingingen-Worblingen ihre Interessen über die Müllbeseitigung gemarkungübergreifend vereinigt. Am vergangenen Montag beschloss der Zweckverband die Müllgebühren mit Beginn des neuen Jahres beizubehalten.

Für einige Bürger kommt diese Entscheidung möglicherweise überraschend, hatte doch der Landkreis Konstanz Ende November angekündigt, die Gebühren zum 1. Januar 2013 zu senken. Was logisch klingt, ist in der Umsetzung bei Weitem nicht so einfach, denn die Gemeinden sammeln den Müll für den Kreis selbst ein. Haus- und Gewerberestmüll wird dann von den Umschlagplätzen in Singen und Kreuzlingen per Bahn und LKW in die Verbrennungsanlagen in Weinfelden, Zürich oder Stuttgart gebracht. Durch die Auslagerung von Transport und Einsammeln des Abfalls an die Gemeinden sind diese folglich zuständig für die Kalkulation der Kosten und deren

scheiden, während die Stadt Singen beispielsweise vergangene Woche beschlossen hat, die Abfallkosten in Zukunft um 5,4 Prozent zu senken. Im Zweckverband Hegau zieht man derweil Kostenstabilität einer kurzfristigen Entlastung vor. »Es gibt noch eine vorhandene Rückstellung, dadurch kann eine Gebührenstabilität für die kommenden fünf Jahre prognostiziert werden«, sagte der Geschäftsführer des MZV, Eckhardt Pfeiffer, während der Sitzung des Verbandes. Bei weiterer positiver Entwicklung sei eine Gebührensenkung in den kommenden Jahren allerdings nicht ausgeschlossen. Rielsingingen-Worblingens Bürgermeister Ralf Baumert fügte hinzu: »Wir haben bisher schon eine der niedrigsten Gebühren im Landkreis, deshalb wollen wir Stabilität gewährleisten.« Im Landkreis Konstanz werden jährlich etwa 31.000 Tonnen Restmüll und 32.000 Tonnen Biomüll produziert. Bei einem Durchschnittsverbrauch mit jeweils einer Rest- und Biomülltonne mit einem Fassungsvermögen von 120 Litern zahlt ein Bewohner im Gebiet des Müllabfuhrzweckverbands im Jahr etwa 203 Euro.

## Weihnachtskonzert in der Randenhalle

**Tengen (swb).** »Orient und Okzident« ist das Thema des Weihnachtskonzertes der Stadtkapelle Tengen am Samstag, 15. Dezember, um 19.30 Uhr in der Randenhalle. Gemeinsam mit der Jugendkapelle werden die Musikerinnen und Musiker ein anspruchsvolles Programm präsentieren.

Zum ersten Mal gestalten nur sie das Konzert; der Männergesangverein ist im Zweijahresrhythmus wieder dabei.

## Viel Bewegung beim TV Engen

**Engen (swb).** Unter dem Motto »Feuer – Wasser – Luft und Erde in Bewegung« lädt der TV Engen am Sonntag, 16. Dezember, in die Sporthalle Engen zum alljährlicher Jahresabschlussturnen ein. Die Kinder- und Jugendgruppen zeigen dabei die ganze Bandbreite der Bewegungsvielfalt.

Im Foyer der Sporthalle bietet der TV ab 14 Uhr Kaffee und Kuchen, Speisen und Getränke an. Um 14.30 Uhr ist Programmbeginn.

Gegen 15.30 Uhr wird eine halbstündige Pause eingelegt, bevor es mit der zweiten Programmhälfte weitergehen wird.

Am Ende der Veranstaltungen werden die mitwirkenden Kinder mit einem Geschenk belohnt.

## VdK feiert Weihnacht

**Mühlhausen-Ehingen (swb).** Am Donnerstag, 13. Dezember findet im Gasthaus zum »Bären« in Welschingen für die Mitglieder des Sozialverbandes VdK, Ortsverband Oberer Hegau, die diesjährige Weihnachtsfeier statt.

Der Beginn ist um 14 Uhr. Für Gehbehinderte, die nicht selbstständig kommen können, bietet der Ortsverband einen Abholdienst an, bitte beim Vorsitzenden Manfred Flegler unter Telefon 07733/1048 oder unter Telefon 07736/357 melden.

## Stille Einkehr im Museum

Ausstellung ab 15. Dezember in Engen

**Engen (swb).** »Stille Einkehr« heißt die Ausstellung, die von Samstag, 15. Dezember, bis Sonntag, 6. Januar 2013, im Städtischen Museum Engen + Galerie gezeigt wird.

Die zentralen Räume um die Apsis werden dabei zurückhaltend mit einigen ausgesuchten historischen Gemälden, Skulpturen und Altären aus dem 17. – 19. Jahrhundert ausgestattet.

So werden beispielsweise ein Verkündigungsalter, eine Heilige Familie mit Johannesknaben und eine Heilige Dreifaltigkeit sowie ein Kreuzweg und Hinterglasbilder zu sehen sein. Das Zentrum der Apsis wird eine Skulptur des Gekreuzigten aus dem 16. Jahrhundert einnehmen. Alle gezeigten Kunstwerke stammen aus eigenen Beständen.

»Stille Einkehr«, wie bereits der Titel der Ausstellung besagt, lädt die Besucher ein, die Räume des Museums in ihrer ursprünglichen Funktion als



### ► MUSIKERSPENDE

Mit Stolz konnte die Stadtmusik Engen, vertreten durch die 1. Vorsitzende Norgard Österle (Mitte), einen Scheck von 1.111 Euro an den Bauförderverein der Stadtkirche Engen übergeben. Pfarrer Matthias Zimmermann und Gabriele Schupp vom Bauförderverein freuten sich auf das Ergebnis der beiden Kirchenkonzerte der Stadtkapelle und der Jugendkapelle Engen. 291 Euro konnte bei den beiden Konzerten durch die Bewirtung der Konzertbesucher mit Glühwein und Gebäck erwirtschaftet werden. Neben diesem finanziellen Segen entstand durch den Glühweinverkauf im Anschluss an die Konzerte eine wunderbare Atmosphäre im Kerzenschein, voller guter Gespräche und schönen Begegnungen.



### ► DANKESCHÖN

Dankeschön für Irene Völlinger: Auf der Mitgliederversammlung des Krankenpflegefördervereins gab Irene Völlinger ihr Amt als Kassiererin ab. Ihre Nachfolge tritt Melanie Durner an. Gerold Durner (rechts) und Otmar Tews (links) dankten Irene Völlinger für ihre Engagement im Krankenpflegeverein St. Jakobus Welschingen mit einem Blumenstrauß. Der Krankenpflegeförderverein nimmt jederzeit gerne weitere Mitglieder auf, die einen wichtigen Beitrag für die Allgemeinheit leisten wollen.

## WEIHNACHTSZAUBER!



Die Musikschule »Westlicher Hegau«, unter der Leitung von Ulrike Brachat, eröffnete mit Weihnachtsliedern, Flöten- und Xylophonspiel den Gottmadinger Weihnachtsmarkt.  
swb-Bild: lkr



Vollgestopfter Gabensack: Nikolaus und Knecht Ruprecht verteilten Mandarinen, Nüsse und Süßigkeiten an die Kinder auf dem Platz vor der Hebelschule.  
swb-Bild: lkr



Die Schüler der Hebelschule lockten unter dem Motto »Kinder helfen Kindern« die Besucher des Marktes in die warme Kaffeestube, wo es selbstgebackene Kuchen und Waffeln gab.  
swb-Bild: lkr

## Schiff ahoi in Bietingen

Turnende Piraten entern beim Nikolausturnen die Bühne

**Bietingen (swb).** Zum traditionellen Nikolausturnen des »TV Bietingen« vergangene Woche fanden sich viele Besucher ein. Zu Beginn berichtete der erste Vorsitzende Hansi Auer stolz, dass zurzeit 128 Kinder und Jugendliche in zehn Gruppen die verschiedenen Angebote des Turnvereins nutzen. Die Gesamtleitung über die Turnschau hatte Jugendleiterin Christine Buchmann, unterstützt wurde sie von Monika Welte.

Die Jüngsten im Turnverein, Kinder im Alter von zwei bis vier Jahren, kamen mit ihren Müttern auf die Bühne und zeigten dem Publikum wie man auf Bällen laufen oder in ein Trampolin springen kann. Wilde Kinder, so hieß es im nächsten Programmpunkt. Zur Musik »Wild Boys« präsentierten 13 Kinder des Vorschulturnens Übungen auf Turnmatten und Hockern. Danach kamen die »Bietinger Piraten« an die Rei-



Die Bietinger Piraten entern die Bühne. swb-Bild: TV Bietingen

he. Zuerst hieß es das Schiff vor Vordermann zu bringen für die zehn Mädchen der Gruppe »Schülerinnen I«. Dann ging es in die Luft mit Sprüngen auf dem Trampolin. Im Anschluss daran kamen die Tanzabteilungen auf die Bühne. Die »Honeymoons« unter der Leitung von Svenja Mayer und Saskia Rohbeck zeigten einen Tanz, der eine Zeitreise von Rock'n'Roll, über Twist bis zum heutigen HipHop darstellte. Die

»Sweet Devils«, jüngste unter den Tanzgruppen, mit Kindern im Alter von sechs bis acht Jahren, zeigten ihr Können erst zum zweiten Mal vor Publikum. Darauf ging es turnerisch weiter. »Die Schülerinnen II« zeigten Schwingen und Drehungen am Stufenbarren. Unter den Augen von Nikolaus und Knecht Ruprecht wurden Übungen am Kasten, Barren und anspruchsvolles Bodenturnen von den Jungen präsentiert.

## Regionale Investition

**Gottmadingen (lkr).** Ende November wurde im Stiftungsrat einstimmig der Beschluss gefasst, dass Vermögensanteile der »Anneliese-Bilger-Stiftung« in nachhaltige Produkte investiert werden. Hierbei entschieden sich die Räte für Anlagen beim regionalen Unternehmen »solarcomplex AG«. In der jüngsten Sitzung wurden die Anteile festgelegt, zu welchen die etwa 150.000 Euro angelegt werden sollen.

Momentan bietet das Energieunternehmen zwei Möglichkeiten zur Geldanlage: Der Stiftungsrat beschloss daher etwa ein Drittel des Betrags in Aktien und zwei Drittel in Genussrechtskapital zu investieren. Das bedeutet konkret: 20.000 Namensaktien zum Kurs von 2,35 Euro pro Stück und 103 Genussrechte à 1.000 Euro - insgesamt 150.000 Euro. Die Bilanzsumme der Stiftung beträgt momentan etwa 4,2 Millionen Euro.

## Neue Miete für Schulhaus

**Gottmadingen (lkr).** Seit Ende 2010 ist das ehemalige Schulhauses in Ebringen als Veranstaltungsort in Betrieb. Während der Gemeinderatsitzung vergangene Woche kam die Frage auf, wie viel Miete für die Räumlichkeiten verlangt werden solle. Alle Gemeinderäte waren sich einig, dass die Kosten für Auswärtige angehoben werden müssen. Karl Mack (CDU) merkte dazu an, dass Küche und Ausbau des Saals von einigen Ebringern in Eigenleistung erbracht worden seien und sich das auch in der Kalkulation der Mietpreise widerspiegeln sollte. Dem wurde einstimmig zugestimmt. Ab ersten Januar 2013 soll nun die Küche pro Tag 70 Euro, der Saal 200 Euro und die Stunde 20 Euro für Nicht-Gottmadinger kosten.

## Beutel für Hundekot

**Gottmadingen (lkr).** Ab dem kommenden Jahr können Hundebesitzer die Beutel für den Abfall ihrer Tiere im Rechnungsamt in Gottmadingen kostenlos bekommen. Zunächst sollen mit den Bescheiden für die Hundesteuer die Kotbeutel einmalig als Geschenk verschickt werden. Dann können sie, wie oben beschrieben, mit Nachweis des Steuerbescheides kostenfrei abgeholt werden. SPD-Sprecherin Kirsten Graf warf zum Thema im Gemeinderat die Frage auf, warum es in Gottmadingen keine Abfalleimer mit integriertem Beutelauswurf, wie beispielsweise in der Schweiz üblich, gebe. Bürgermeister Michael Klinger erläuterte, dass es in Gottmadingen solche Behälter bereits gegeben habe, diese aber vandalisiert worden seien.

## Küche in Brand

Spaziergänger alarmieren Feuerwehr

**Gottmadingen (swb).** Aufmerksamen Spaziergängern ist es zu verdanken, dass ein Wohnungsbrand im »Inneren Flasental« glimpflich ausgegangen ist. Die Spaziergänger bemerkten im ersten Obergeschoss eines Zweifamilienhauses einen Feuerschein. Auf Klingelzeichen hin machte sich niemand bemerkbar. Die Feuerwehr wurde alarmiert. Sie brach die Ein-

gangstür auf und ging mit Kleinlöschgerät zur Menschenrettung vor. Eine ältere Person wurde im Schlafzimmer gefunden und ins Freie gebracht. Der Brandherd befand sich in der Küche, wo durch falsche Handhabung eines holzbefeuerten Herdes das Feuer ausgebrochen war. Durch Rauchentwicklung und Hitze schmolz ein Teil der Deckenlampen.



Küchenbrand: Das Feuer konnte ohne größere Schäden an der Wohnung gelöscht werden.  
swb-Bild: FFW Gottmadingen

**LBS**  
100 Euro EXTRA\* mit LBS-Bausparen!  
Unser Willkommensgeschenk für junge LBS-Bausparer. Nur bis 31.12.!

\*Nur Erstverträge, Vertragsabschluss zwischen 01.08. und 31.12.2012 von Personen ab Geburtsjahr 1987 oder jünger, Mindestbausparsumme 10.000 Euro bei ab 1997 Geborenen bzw. 20.000 Euro bei in den Jahren 1987 bis 1996 Geborenen. Der Anspruch auf die Schlusszahlung wird fällig bei vollständiger Auszahlung des Bausparguthabens nach Zuteilung und entfällt bei Kündigung oder Übertragung des Bausparvertrags an andere Personen.

LBS-Beratungsstelle  
Hadwigstr. 7, 78224 Singen, 07731/9095-0  
Höllstr. 4, 78315 Radolfzell, 07732/823334-0  
Bahnhofstr. 5, 78244 Gottmadingen, 07731/976884  
Bahnhofstr. 3, 78234 Engen, 07733/2081

Sparkassen-Finanzgruppe · www.LBS-BW.de  
**Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.**

**TOTAL LOKAL UND ZIELSICHER!**  
Werben Sie 52 x im Jahr zu günstigsten Konditionen.

Ich berate Sie gerne:  
Dagmar Bremer  
Telefon 077 31/88 00-68  
d.bremer@wochenblatt.net

Ab sofort im Internet buchbar unter  
[www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz](http://www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz)

## Neuer Tarif im Freibad

**Gottmadingen (lkr).** Für das Höhenfreibad wird es in der kommenden Badesaison 2013 einen neuen Tarif geben. Da die Nachfrage nach einem Abendtarif sehr hoch sei, habe man sich gemeinsam mit dem Förderverein des Bades entschlossen, einen zusätzlichen Tarif einzuführen, teilte Amtsleiterin Marion Haas in der jüngsten Gemeinderatsitzung mit. »Bisher gibt es zwar schon einen Abendtarif, aber der beginnt bereits um 16.30 Uhr. Für Badegäste, die tatsächlich nur kurz nach der Arbeit eine Runde schwimmen gehen möchten, gab es bislang keine Möglichkeit«, sagte Haas. Der neue Tarif soll einen Eintritt ab 19 Uhr ermöglichen und den Badegast 1,20 Euro kosten.

Mo. – Fr. 8 bis 22 Uhr, Sa. 7.30 bis 22 Uhr



## Richtig Energie sparen

**Gottmadingen (swb).** In der Jahreszeit, in der die Schneeflocken fallen und die Heizungen auf Hochtouren laufen, steht bei zahlreichen Gebäudeeigentümern das Thema Energie besonders stark im Fokus.

Gute Hilfestellungen für alle, die grundsätzlich etwas verändern wollen, bietet die Erstberatung durch die »Energie-Agentur Konstanz« eine Anlaufstelle. Die nächste Beratung findet am Donnerstag, 13. Dezember, um 16 Uhr, im Rathaus Gottmadingen Zi. Nr. 206 statt. Um die Beratung besser planen zu können, bittet die Energieagentur um vorherige Anmeldung per E-Mail [info@energie-agentur-kreis-konstanz.de](mailto:info@energie-agentur-kreis-konstanz.de).

## Senkung bei Abwassergebühr

**Gottmadingen (lkr).** Im Bezug auf die Abwassergebühr hat der Gemeinderat in Gottmadingen vergangene Woche eine Entlastung für die Einwohner beschlossen.

Durch eine Entnahme aus den Gebührenrückstellungskonten kann die Schmutzwassergebühr bei 1,55 Euro pro Kubikmeter belassen werden. Die Gebühr für Niederschlagswasser wird 2013 um sieben Cent – von 0,42 auf 0,35 Euro – gesenkt.

## Klavierschüler spielen vor

**Hilzingen (swb).** Auch in dieser Vorweihnachtszeit werden die Klavierschüler der »Musikschule Biegler« in Hilzingen den Zuhörern ihr Können präsentieren. Hierzu sind alle Eltern, Verwandte und Bekannte sowie Interessierte an Klavier- und Orgelmusik am Sonntag, 16. Dezember, in die evangelische Kirche in Hilzingen eingeladen. Die Veranstaltung besteht aus zwei Teilen, zum einen aus klassischer Klaviermusik und zum anderen aus sanften Klängen und Weihnachtsliedern. Die beiden Klavierschülerinnen Celine Birk und Anett Rymanov werden als Duo im klassischen Teil Live-Probe für den bundesweiten Wettbewerb »Jugend-Musiziert«, beginnend auf Kreisebene im Januar 2013 in Konstanz, auftreten.

## Wanderkarte neu aufgelegt

**Gailingen (swb).** Aufgrund der großen Nachfrage wurde die »Wander- und Freizeitkarte für Untersee und Hochrhein« neu aufgelegt. Es gibt sie in der TIBS in Gailingen zu kaufen.

## Meistertitel vorab gesichert

### Gottmadinger Ringer auf Platz Eins der Tabelle

**Gottmadingen (swb).** Die Ringer des »KSV Gottmadingen« konnten sich in Trossingen, im wohl spannendsten Kampf der Saison, die Tabellenführung sichern. Damit bleiben die Hegauer weiterhin ohne Verlustpunkt.

Das Gesamtergebnis (13:25) spiegelt nicht den knappen Ausgang der Begegnung wieder, denn in den einzelnen Kämpfen war die Überlegenheit der Ringer nicht so deutlich zu sehen, wie es das Ergebnis vermuten lässt. Mit einer geschlossenen Mannschaftsleistung und starkem Siegeswillen bezwangen die Gottmadinger Ringer aber trotzdem den Tabellenzweiten. Besonders die Siege von Steffen Mack und Michael Kampka, die beide ihre Kämpfe



Ingmar Platz ringt innerhalb von drei Runden deutlich einen Sieg gegen Marvin Grosch in Trossingen.

swb-Bild: KSV Gottmadingen

nach einem Rückstand endgültig mit Schultersiegen beendeten, begeisterten die vielen mitgereisten Fans.

Sowohl für die Mannschaft als auch für das Publikum war es ein meisterlicher Samstagabend, denn die Tabellenführung wird dem »KSV« nun nicht mehr zu nehmen sein. Bevor aber die Feier am letzten Kampftag in der Gottmadinger Hebelhalle steigen kann, gilt es, sich noch einmal auf die letzten beiden Kämpfe zu konzentrieren, denn nun möchten die Ringer die Runde verlustpunktfrei beenden. Kommenden Samstag, 15. Dezember, ringt die »KSV-Staffel« in Baienfurt. Für die darauf folgende Woche beim Heimkampf wird es einige Überraschungen geben.

## Keine Erhöhung des Wasserzinses

**Gottmadingen (lkr).** In der jüngsten Gemeinderatsitzung in Gottmadingen wurde über den Wasserzins für das kommende Jahr informiert. Auch für 2013 kalkulierte Kämmerer Andreas Ley einen Pro-Kopf-Wasserverbrauch, der über dem bundesüblichen Verbrauch liegt, ein.

Seit 2008 ist der Frischwasserpreis in Gottmadingen konstant. Das soll so bleiben, beschloss der Gemeinderat. Für 1,60 Euro pro Kubikmeter kann auch in Zukunft Wasser bezogen werden. Im Vergleich zu den umliegenden Gemeinden liegt Gottmadingen dabei knapp unter dem Durchschnitt. Die Preisspanne der Gebühren erstreckt sich von 1,24 bis 2,20 Euro. Der Landesdurchschnitt liegt bei 1,91 Euro.

## Gailinger Seniorenplausch

**Gailingen (swb).** Einen Seniorennachmittag für Gailinger gibt es am Mittwoch, 12. Dezember, um 14.30 Uhr im Schlosskeller des »Liebenfelsischen Schösschens«.

## Anmerkung zur Hilzinger Kirche

**Hilzingen (lkr).** Im Kommentar der vergangenen Ausgabe konnte der Eindruck erweckt werden, dass die Kirche St. Peter und Paul in Hilzingen bereits während des Bauernkriegs 1524 stand, so dass dort die Sturmglocke zur Aufruhr während der Kirchweih geläutet werden konnte.

Fakt ist, dass die Grundsteinlegung der Kirche erst im Juli 1747 stattfand – also mehr als 200 Jahre nach dem Beginn des Bauernkriegs. Es ist allerdings so, dass sich im Glockenspiel der Barockkirche heute mehrere Glocken befinden, die offensichtlich älter sind, als die Kirche selbst. Aus diesem Grund kam die Vermutung auf, dass es sich eventuell um die Sturmglocke aus dem Bauernkrieg handeln könnte. WOCHENBLATT-Leser haben nun darauf hingewiesen, dass im Vertrag von Hilzingen vom 25. Juli 1525 zwischen Mark Sittich von Ems und den Untertanen des Klosters Reichenau geschrieben steht, dass alle Glockentürme abgebrochen werden müssen und die Glocken, mit denen zum Sturm geläutet wurde, abzugeben sind. Scheinbar wurde auch die Hilzinger Sturmglocke abgenommen und zu Fuß an den Untersee getragen, um dort nach Bregenz verschifft zu werden und in Hohenems in Österreich einen neuen Platz zu finden. Das steht zumindest in einer Schrift von 1832. Von diesem Beispiel abgesehen, hat es die Kirche trotzdem verdient, angemessen renoviert zu werden.

**AC Edeka Sulger**  
Bahnhofstr. 10 • 78333 Stockach

**...Ideen für Ihren Festtagsbraten im EDEKA Kochstudio**

[www.kochstudio.edeka.de](http://www.kochstudio.edeka.de)

**EDEKA**

**Festtags-Kroketten**  
tiefgefroren  
750g Packung  
(1kg = 1,73)

**1,29**

**...so frisch**

**Rinderfilet**  
aus Deutschland  
100 g

**3,99**

**...Obst & Gemüse**

**Kaki Persimon**  
aus Spanien  
Klasse I  
Stück

**1,39**

**Luftgetrockneter Traditionsschinken**  
100 g

**2,89**

**Blumenkohl**  
aus Frankreich  
Klasse I  
Stück

**1,11**

**...festlich genießen**

**Donauschinger Kaffee**  
z.B. Donauröstung,  
ganze Bohne  
(1 kg = € 2,40)  
250 g Packung

**5,99**

**Raclette Käse mit Trüffeln, Pfeffer oder Weißwein**  
mind. 48% Fett  
i. Tr.  
100 g

**2,49**

**...Getränke**

**KWV Roodeberg**  
(1 l = € 9,33)  
0,75 l Flasche je

**6,99**

**Schweizer Fondue**  
mind. 45% Fett  
i. Tr.  
(1 kg = € 8,73)  
400 g Packung

**3,49**

**frisches Steinbeißerfilet**  
100 g

**1,99**

**Hagnauer Burgstall Grauburgunder**  
trocken  
(1 l = € 10,39)  
0,75-l-Flasche

**7,79**

**Barbarie Entenbrustfilet**  
tiefgefroren  
(1 kg = € 11,40)  
350 g Packung

**3,99**

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 8 bis 22 Uhr, Sa. 7.30 bis 22 Uhr

Angebote gültig ab Mittwoch, den 12. Dezember 2012  
Irrtum vorbehalten. Solange Vorrat reicht.



Mit leichten und leisen Tönen, aber auch anspruchsvollen Stücken, führte der Musikverein Mühlhausen mit dem Kirchenchor Mühlhausen beim Adventskonzert in der vollbesetzten St.-Peter-und-Paul-Kirche die Besucher aus der vorweihnachtlichen Hektik in eine »Stunde der Stille«. Als Gastmusikerin löste Heike Bader an der Klarinette ihre Wettschuld aus dem Showkonzert ein. swb-Bild: sam

## Mit der Harley zum Konzert

### MV Watterdingen-Weil begeistert sein Publikum

**Watterdingen-Weil (swb).** Der Musikverein Watterdingen-Weil versteht es zweifellos, sein Publikum musikalisch zu überraschen und alle Altersgruppen zu begeistern. Unter dem Motto »Schlager trifft Rock« haben diesmal die Jugendlichen des Musikvereins in Zusammenarbeit mit Dirigentin Simone Meßmer die Stücke für die Matinée am ersten Adventssonntag zusammengestellt. Der 1. Vorsitzende Hans-Peter Meßmer hieß über 200 Zuhörer in der mit Vinyl-Schallplatten dekorierten Biberhalle Watterdingen willkommen.



Die Musiker/innen des MV Watterdingen-Weil und ihre Dirigentin Simone Meßmer begeisterten ihr Publikum. swb-Bild: Preter

Um dem Motto das passende Bild zu geben, waren die Musiker ganz in Schwarz mit roten Krawatten gekleidet, und die Musikerinnen setzten mit ihren Röcken in drei verschiedenen Farben lebhaft Akzente. Gleich zum Auftakt des musikalischen »Schlagabtausches« überraschten die Musiker ihr Publikum, als einige stilgerecht auf einer Harley und einem Vespa-Roller in die Biberhalle einfuhren. Danach wurde mit »Queen in concert« die Vorstellung des Rocks begonnen. Dem

folgten ein Medley von Dieter Thomas Kuhn und der »Bon Jovi – Rock Mix«. Ein Höhepunkt der Matinée bildete sicher die Gesangseinlage zu »Take me home – country roads«, bei der die Stimmen von Dirigentin Simone Meßmer, Christian Mick, Markus Fluck, Joachim Frank und Volker Meßmer die Zuhörer begeisterten. Den Abschluss bildeten zum einen »21 Guns«, einem aktuellen Titel der Gruppe Green Day, sowie »Ich war noch niemals in New York« von Udo Jürgens.

Ausführliche Hintergrundinformationen zu den einzelnen Stücken erhielt das Publikum von der Dirigentin höchstpersönlich, die nicht nur souverän das Orchester, sondern auch durch das Programm führte. Der lang anhaltende Applaus der Zuhörer wurde mit mehreren Zugaben belohnt, und diese gute Resonanz der Zuhörer bestätigte dem Musikverein, dass die alljährliche Sonntags-Matinée einen bedeutenden Stellenwert im Dorfleben von Watterdingen besitzt.

## Lesekreis liest alles über Sally

**Engen (swb).** Zu seiner letzten Diskussionsrunde in diesem Jahr trifft sich der Lesekreis Engen am Donnerstag um 20 Uhr im Schützenturm, um sich über Arno Geigers Buch »Alles über Sally« zu unterhalten. Der vielfach ausgezeichnete österreichische Autor erzählt in seinem Roman einerseits in virtuoser Weise eine ganz besondere Liebesgeschichte, andererseits mit schonungsloser Offenheit die Innensicht einer langjährigen Beziehung. Nähere Auskunft über den Lesekreis wird gerne erteilt unter: manfred@muelher-harter.de.



»Gesundheit ist das höchste Gut des Menschen« - das ist der Leitsatz der Heilpraktikerin und Fastenkursleiterin Susanne Matke-Oertmann, die am Samstag, 1. Dezember, das »Haus der Balance« in Watterdingen in der Wannenstraße 6 eröffnet. Bei der Eröffnung mit zahlreichen Interessenten gratulierte auch der Bürgermeister Helmut Groß (re). Infos unter Telefon 07736- 2769967, www.hausderbalance.de. swb-Bild: Preter

## Abwasser wird teurer

**Engen (swb).** Die Abwassergebühren werden teurer: Ab 1. Januar 2013 müssen die Bürger pro Kubikmeter Schmutzwasser statt bisher 1.33 Euro 1.66 Euro bezahlen. Auch die Kosten für das Niederschlagswasser steigen von 0,12 auf 0,14 Euro pro Quadratmeter. Der Grund: höhere Unterhaltsausgaben für die Sanierung der Kanäle.

## Ferien der Stadtbibliothek

**Engen (swb).** Die Stadtbibliothek Engen ist von Montag, 24. Dezember, bis einschließlich Dienstag, 1. Januar, geschlossen. Ab Mittwoch, 2. Januar, (15-18 Uhr) ist die Bibliothek wieder wie gewohnt geöffnet. Die Stadtbibliothek Engen bittet ihre Leser, ihre ausgeliehenen Medien rechtzeitig abzugeben oder sie gegebenenfalls zu verlängern. Wegen eines Vorleseseminars hat die Stadtbibliothek außerdem am Samstag, 12. Januar, geschlossen. Die Öffnungszeiten sind Dienstag und Samstag von 10 bis 12 Uhr sowie Mittwoch bis Freitag 15 Uhr bis 18 Uhr.

## Fackelschein zum Jahresabschluss

**Engen (swb).** Zur Jahresabschlusswanderung hatte die Familiengruppe des Schwarzwaldvereins Engen eingeladen. 36 Teilnehmer trafen sich bei warmem Herbstwetter unterhalb des Hohenhewes. Nach einer kurzen Begrüßung durch den Familienwart des Schwarzwaldvereins Engen, Lars Nilson, wurden die Fackeln entzündet und es ging hinauf auf den Hohenhewen. Bereits unterwegs herrschte eine tolle Stimmung. An der Vorbürg angekommen, konnte man einen ersten Blick auf das beleuchtete Engen genießen. In der Haupt-

burg freuten sich dann alle, dass das Feuer bereits brannte und man gleich etwas gegen den Hunger unternehmen konnte. In geselliger Runde wurden Würstchen gegrillt, Punsch getrunken und fröhlich geplaudert. Natürlich wurde auch der Aussichtsturm erklimmt, von wo aus man einen tollen Blick über den Hegau und in Richtung Schwarzwald hatte. Im Dunkeln und nur anhand der Beleuchtung war es selbst für »Einheimische« schwierig, die einzelnen Orte zu erkennen. Im Fackelschein ging es anschließend wieder hinab

zu den Autos. Zum Abschluss bedankte sich Lars Nilson noch bei allen für die rege Teilnahme bei den Veranstaltungen der Familiengruppe im Jahr 2012. Neun Wanderungen hatte die Familiengruppe in 2012 angeboten, bei denen im Durchschnitt 32 Teilnehmer dabei waren. Auch für das kommende Jahr wurde wieder ein tolles Programm der Familiengruppe des Schwarzwaldvereins Engen auf die Beine gestellt. Anfangen wird es am 3. Februar mit einer Winterwanderung im Hegau. Infos unter, www.schwarzwaldverein-engen.de.



Über eine Spende der Volksbank eG Schwarzwald Baar Hegau über 5.000 Euro freuen sich wieder die Lehrerschaft und die Schüler des Gymnasiums Engen. Roland Striebel, Leiter des Regionalmarkts Süd und Generalbevollmächtigter, und Daniel Hirt, ebenfalls Generalbevollmächtigter der Volksbank eG, überreichten im Beisein des stellvertretenden Schulleiters Ernst Schmalenberger und Sportlehrerin Maren Ossig einen symbolischen Scheck an einige Schüler des Gymnasiums.

## Rein in die Box

**Engen (swb).** Der neue Service der Stadtbibliothek wird gut genutzt: Hinter dem Bibliotheksgebäude befindet sich seit kurzem eine Buchrückgabebox, in die Bibliotheksmedien eingeworfen werden dürfen. So besteht die Möglichkeit, ausgeliehene Medien auch außerhalb der Öffnungszeiten zurückzugeben. Sollte die Bibliothek geöffnet sein, sollen die Kunden die Medien weiterhin direkt an der Ausleihtheke abgeben. Möglich wurde diese 24-Stunden-Rückgabe durch die Unterstützung der Sparkasse Engen-Gottmadingen, der Volksbank eG Schwarzwald Baar Hegau und der Stadtwerke Engen. Den Restbetrag brachte der Förderverein der Stadtbibliothek auf.

**LBS**  
100 Euro EXTRA\* mit LBS-Bausparen!

Unser Willkommensgeschenk für junge LBS-Bausparer. Nur bis 31.12.!

\*Nur Erstverträge, Vertragsabschluss zwischen 01.08. und 31.12.2012 von Personen ab Geburtsjahr 1987 oder jünger, Mindestbausparsumme 10.000 Euro bei ab 1997 Geborenen bzw. 20.000 Euro bei in den Jahren 1987 bis 1996 Geborenen. Der Anspruch auf die Schlusszahlung wird fällig bei vollständiger Auszahlung des Bausparguthabens nach Zuteilung und entfällt bei Kündigung oder Übertragung des Bausparvertrags an andere Personen.

LBS-Beratungsstelle  
Hadwigstr. 7, 78224 Singen, 07731/9095-0  
Höllstr. 4, 78315 Radolfzell, 07732/823334-0  
Bahnhofstr. 5, 78244 Gottmadingen, 07731/976884  
Bahnhofstr. 3, 78234 Engen, 07733/2081

Sparkassen-Finanzgruppe · www.LBS-BW.de  
**Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.**

**TOTAL LOKAL UND ZIELSICHER!**  
Werben Sie 52 x im Jahr zu günstigsten Konditionen.

Ich berate Sie gerne:  
Dagmar Bremer  
Telefon 077 31/88 00-68  
d.bremer@wochenblatt.net

Ab sofort im Internet buchbar unter  
[www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz](http://www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz)

## Großer Auftritt der kleinen Musiker

**Aach (swb).** In der voll besetzten Aacher Schulsportthalle begeisterten 104 Schüler der Bezirksblasmuschule im Einzel- und Gruppenvorspiel. Alle erdenklichen Blasinstrumente und die ganze Vielfalt an Schlagwerk konnten die Eltern, Freunde und Angehörigen genießen. Mit Begeisterung und viel Charme trugen die jungen Musiker ihre intensiv einstudierten Konzertstücke gekonnt vor. Das Vorspiel vor Publikum zeigte den individuellen Leistungsstand der Kinder auf und führt hin zur Lust am gemeinsamen Musizieren in Ensembles und Musikvereinen. Gelungen konnte sich auch die Jugendkapelle Liptingen präsentieren. Bewirtet durch die Stadtmusik



Die jüngsten Musiker begeistern.

sub-Bild: privat

Aach, erfreuten sich die zahlreichen Zuhörer an den talentierten und leistungswilligen Kindern. Mit derzeit 15 qualifizierten Lehrern deckt die Bezirksblasmuschule Aachtal e. V. den musikalischen Bildungsbedarf im Raum Aach, Eigeltingen und Liptingen ab. Dabei sind alle Schüler Mitglieder der örtlichen Musikvereine. Die Musikschule,

ebenfalls als Verein organisiert, stellt Ausbildungsstandards auf und organisiert die umfassende Musikausbildung für die Kinder und Jugendlichen. Jugendkapellen, Leistungsabzeichen und außermusikalische Freizeitaktivitäten runden das Angebot ab. Finanziell ist die Bezirksblasmuschule neben Vereinsumlagen und Elternbeiträgen auf Kultursponsoren angewiesen.

## Besinnliches im Advent

**Büßlingen (swb).** Zum traditionellen Konzert am dritten Adventssonntag, 16. Dezember, 18 Uhr, in der St.-Martins-Kirche Büßlingen laden die Büßlinger Vereine, der Musikverein Harmonie unter der Leitung von Michael Maier, der Kirchenchor St. Martin Büßlingen mit Beuren unter der Leitung von Elisabeth Maier und der Männergesangsverein Liederkrantz unter der Leitung von Thomas Löchle ein. Das musikalisch besinnliche Programm wird mit kurzen Besinnungstexten angereichert. Bei der guten Akustik in Verbindung mit der besonderen Atmosphäre in der Kirche freuen sich die Akteure mit den Solisten, ihr Können unter Beweis zu stellen und die Besucher in der St.-Martins-Kirche in die Adventszeit einzustimmen. Der Spendenerlös am Ende des Konzertes dient zur Sanierung der Kirchentreppe zur Herd- bachstraße.

## Weihnachten in Ungarn

**Engen (swb).** Wie feiert man eigentlich in Ungarn Weihnachten? Am Montag, 17. Dezember findet in der Stadtbibliothek von 15.30 bis 16.30 Uhr eine Adventsstunde zum Thema statt. Besonderer Anlass ist das 15-jährige Jubiläum der Städtepartnerschaft im nächsten Jahr. Mit einer kurzen Bilderreise durch die Engener Partnerstädte geht es nach Pannonhalma, wo die Kinder die dortigen Weihnachtsbräuche kennenlernen. Kinder von 6 bis 9 Jahren sind eingeladen, eine schöne Geschichte zu hören, einen Baum ungarisch zu schmücken, leckeres ungarisches Gebäck zu kosten und natürlich mehr über Pannonhalma zu erfahren. Die Veranstaltung wird vom Partnerschaftsverein »Nachbarn in Europa« gestaltet. Da die Plätze begrenzt sind, wird um eine Anmeldung in der Stadtbibliothek Engen oder unter Telefon 07733 501839 gebeten.

## Wie in alten Zeiten

**Ansefingen (swb).** Die Narren des NV Hasenbühl Ansefingen e.V. 1907 trafen sich, um das Jahr 2012 ausklingen zu lassen und ein paar besinnliche Stunden in der Vorweihnachtszeit gemeinsam zu verbringen. Auch wurde an diesem Abend über das Motto der kommenden Fasnacht abgestimmt! Nach hartem Kampf entschied man sich letztendlich für folgendes Motto »Wie in alten Zeiten leged mir los«. Aus gegebenem Anlass finden die Neuaufnahmen und Ehrungen, welche sonst am 11.11. stattfinden, am traditionellen Hasenessen, am Rosenmäntig, statt.

Mo. – Fr. 8 bis 22 Uhr, Sa. 7.30 bis 22 Uhr

Stockach

### Blasmusik schnuppern

**Ansefingen (swb).** Kinder und Jugendliche für das Hobby »Blasmusik« und das Vereinsleben begeistern, das möchte der Musikverein Ansefingen am Samstag, 15. Dezember. Von 15 bis 17 Uhr findet dann im Probelokal des Musikvereins Ansefingen im Bürgerhaus Ansefingen eine Instrumentenvorstellung statt, zu der Kinder und Jugendliche ab acht bis neun Jahren mit ihren Eltern herzlich eingeladen sind. An diesem Nachmittag können in aller Ruhe die verschiedenen Instrumente ausprobiert werden.

### Chorgesang in Weil

**Weil (swb).** Der Gemischte Chor Weil und sein Jugendchor begrüßen am Sonntag, 16. Dezember, um 17 Uhr ihre Gäste zu einem Konzert in der Vorweihnachtszeit im Bürgerhaus Weil.

### Theater, Musik und Tombola

**Biesendorf (swb).** Zu einem unterhaltsamen und besinnlichen Adventsnachmittag lädt der Akkordeonverein Biesendorf am Sonntag, 16. Dezember, um 14.30 Uhr ins Bürgerhaus ein.

Dirigent Oliver Albrecht hat mit seinen Spielern nach wochenlanger Probenarbeit ein abwechslungsreiches Programm zusammengestellt. Den Konzertbesucher erwarten Titel wie »Time of my Life« oder Melodien aus der Operette »Der Vogelhändler«.

Passend zur Adventszeit und als Einstimmung auf das bevorstehende Weihnachtsfest laden die »Laurentius Singer« zum Mitsingen von Weihnachtsliedern ein.

Nach dem musikalischen Teil zeigen einige Aktive des Vereins, dass sie nicht nur das Akkordeon beherrschen, sondern auch als Theaterspieler das Publikum bestens unterhalten können.

Unter der bewährten Regie von Ehrenvorsitzenden Ludwig Wachter entstehen Wirrungen und Irrungen um »Ausgerechnet Teneriffa«, so der Titel des Theaterstückes, das die Besucher sicher bestens unterhalten, aber auch zum Nachdenken bringen wird, verrät Regisseur Ludwig Wachter.

Bei der reichhaltigen Tombola kann jede Besucher attraktive Preise gewinnen. Selbstverständlich wird für das leibliche Wohl der Besucher mit Kaffee und Kuchen sowie verschiedenen Getränken bestens gesorgt werden.

**AC Edeka Sulger**  
Bahnhofstr. 10 • 78333 Stockach

...Ideen für Ihren Festtagsbraten im EDEKA Kochstudio

[www.kochstudio.edeka.de](http://www.kochstudio.edeka.de)

**EDEKA**

**Festtags-Kroketten**  
tiefgefroren  
750g Packung  
(1kg = 1,73)

**1,29**

...so frisch

**Rinderfilet**  
aus Deutschland  
100 g

**3,99**

...Obst & Gemüse

**Kaki Persimon**  
aus Spanien  
Klasse I  
Stück

**1,39**

**Luftgetrockneter Traditionsschinken**  
100 g

**2,89**

**Blumenkohl**  
aus Frankreich  
Klasse I  
Stück

**1,11**

...festlich genießen

**Donauschinger Kaffee**  
z.B. Donauröstung,  
ganze Bohne  
(1 kg = € 2,40)  
250 g Packung

**5,99**

**Raclette Käse mit Trüffeln, Pfeffer oder Weißwein**  
mind. 48% Fett  
i. Tr.  
100 g

**2,49**

...Getränke

**KWV Roodeberg**  
(1 l = € 9,33)  
0,75 l Flasche je

**6,99**

**Schweizer Fondue**  
mind. 45% Fett  
i. Tr.  
(1 kg = € 8,73)  
400 g Packung

**3,49**

**frisches Steinbeißerfilet**  
100 g

**1,99**

**Hagnauer Burgstall Grauburgunder**  
trocken  
(1 l = € 10,39)  
0,75-l-Flasche

**7,79**

**Barbarie Entenbrustfilet**  
tiefgefroren  
(1 kg = € 11,40)  
350 g Packung

**3,99**

**Aktuelles aus dem Rathaus**

**Aus dem Volkertshauser Geschäftsleben**



Eher „geräuschlos“ haben Daniela Stadel und Thomas Hamann im vergangenen Jahr das Gasthaus zum Mohren vom Vorbesitzer übernommen. Aus Anlass der einjährigen Wiederkehr dieses Ereignisses haben die beiden nun den Gemeinderat zu einer kleinen Feier eingeladen. Bürgermeister Alfred Mutter bedankte sich bei Frau Stadel und Herrn Hamann für die Einladung, wünschte ihnen auch im Namen der anwesenden Gemeinderäte weiterhin guten geschäftlichen Erfolg und überreichte als nachträgliches Geschenk der Gemeinde zur Betriebsübernahme ein Bleiglaswappen.

**Spenden**

**Spendenkonto bei der Gemeindekasse**  
 „Alte Kirche 2012“  
 – 50,00 € von einem ungenannten Spender  
 Neuer Kontostand: 1.963,72 €

**Herzlichen Dank!**

**Einladung zum Weihnachtstheater 2012**

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
 seit vielen Jahren ist es in unserer Gemeinde Volkertshausen schöne Tradition, dass wir zu Weihnachten von talentierten Laienschauspielern ein Theaterstück vorgeführt bekommen. Gemäß einer Absprache, die jeweils im Kulturausschuss getroffen wird, wechseln sich die einzelnen Vereine dabei ab. In diesem Jahr ist der Turnverein Volkertshausen an der Reihe.  
 Unser Turnverein präsentiert der Volkertshauser Einwohnerschaft  
**am Dienstag, den 25. Dezember 2012 (1. Weihnachtsfeiertag),**  
 sowie **am Mittwoch, den 26. Dezember 2012 (2. Weihnachtsfeiertag),**  
 jeweils um 20.00 Uhr in der Wiesengrundhalle das Stück „Alles nur Theater“, ein Lustspiel in drei Akten von Erich Koch, das von der Theatergruppe unter der Leitung von Markus Sturm aufgeführt wird. Auch ich lade Sie alle ganz herzlich ein, an diesen beiden Tagen zum Weihnachtstheater in unsere Wiesengrundhalle zu kommen und mit Ihrem recht zahlreichen Besuch die großen Bemühungen der Laienschauspieler und unseres Turnvereins zu honorieren. Die näheren Angaben zu den Theateraufführungen entnehmen Sie bitte den Veröffentlichungen des Turnvereins.  
 Auf gemütliche Stunden beim Weihnachtstheater unseres Turnvereins in unserer Wiesengrundhalle freut sich mit Ihnen schon heute  
 Ihr  
 Alfred Mutter, Bürgermeister

**Geburtstage Jubiläen**

**HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM GEBURTSTAG!**

In den kommenden Tagen kann in unserer Gemeinde folgender Jubililar seinen Geburtstag feiern:  
**am 17.12.2012:**  
 Herr Walter Habicht, Rosenbergstraße 8 seinen 82. Geburtstag

Wir gratulieren ganz herzlich und wünschen für das kommende Lebensjahr alles Gute, vor allem eine gute Gesundheit!

**Amtliche Bekanntmachungen**

**Achtung: Das Amtsblatt macht Weihnachtspause!**  
 Das letzte Amtsblatt für dieses Jahr erscheint am **Mittwoch, den 19. Dezember 2012**. Für dieses Amtsblatt ist Redaktionsschluss am Donnerstag, den 13. Dezember 2012, 12.00 Uhr, im Rathaus.  
 Das erste Amtsblatt im neuen Jahr erscheint wieder am **Mittwoch, den 2. Januar 2013**. Für dieses Amtsblatt ist Redaktionsschluss am Donnerstag, den 27. Dezember 2012, 12.00 Uhr, im Rathaus.

**Satzungen**

Die öffentliche Bekanntmachung folgender **Satzungen**  
 – **Satzung über die Benutzung von Obdachlosenunterkünften**  
 – **Änderung der Abfallwirtschaftssatzung**  
 – **Neufassung der Abwassersatzung**  
 wird gemäß § 1 DVO GemO in Verbindung mit der Satzung über die Form der öffentlichen Bekanntmachung vom 25. Oktober 2010 in der Zeit vom 13. Dezember 2012 bis einschließlich 19. Dezember 2012 durch Anschlag an der Verkündungstafel des Rathauses Volkertshausen, Hauptstraße 27, 78269 Volkertshausen, durchgeführt.  
 Volkertshausen, den 12. Dezember 2012  
 Mutter, Bürgermeister

**– Gewerbefest 2013 in Aach –**

Am Sonntag, den 8. September 2013, findet im Gewerbegebiet „Hirtenstall“ und Aachtal“ unter dem Motto „Gemeinsam sind WIR stark“ ein Gewerbefest statt.

**Volkertshauser Gewerbetreibende können auch daran teilnehmen.**

Interessierte melden sich bis **spätestens 15. Dezember 2012** im Rathaus bei

Hauptamtsleiter  
 Martin Gschlecht  
 Tel.: 07774/9310-19  
 Fax: 07774/9310-20  
[hauptamt@gemeinde.volkertshausen.de](mailto:hauptamt@gemeinde.volkertshausen.de)

**– Gemeinsam sind WIR stark –**

**Obdachlos? ERFRIERUNGSGEFAHR!?**

Auch in einem wirtschaftlich gut entwickelten Land, wie der Bundesrepublik Deutschland, erfrieren in winterlichen Kälteperioden immer wieder obdachlose Menschen oder erleiden schwere Erfrierungen.

**WIR BITTEN SIE UM IHRE UNTERSTÜTZUNG**

Helfen Sie Menschen ohne Obdach, die bei großer Kälte in eine Notsituation geraten sind!

**WAS IST ZU TUN?**

In Notfällen bitten wir Sie, sich an das Ordnungsamt der Gemeinde oder an Ihr Polizeirevier/Ihren Polizeiposten zu wenden.

**Gemeindeverwaltung Volkertshausen:**  
 07774/9310-0  
**Polizeiposten Steißlingen:**  
 07738/1266  
**Polizeirevier Singen:**  
 07731/888-0

Bei drohender Lebensgefahr und akuten gesundheitlichen Gefährdungen steht die

**Notrufnummer 112**

für dringende medizinische Hilfe kostenfrei zur Verfügung. Dort erhalten Sie weitere Hilfe.

**Welcher Besitzer vermisst seinen braun-rot-getigerten Kater?**



Seit Oktober hält er sich in der Gegend „Am Reuteberg“ auf. Er verschafft sich Zugang zu fremden Futterstellen, indem er ausdauernd mit seinen Pfoten gegen Fenster- und Glastürenscheiben trommelt. Bitte um Nachricht unter 07774/7145.

**Mülltermine**

- Donnerstag, 13. Dezember 2012**  
 Blaue Tonne  
 Altholz  
 Sperrmüll
- Montag, 17. Dezember 2012**  
 Biomüll
- Donnerstag, 27. Dezember 2012**  
 Restmüll
- Mittwoch, 02. Januar 2013**  
 Biomüll
- Dienstag, 08. Januar 2013**  
 Christbaumabfuhr
- Mittwoch, 09. Januar 2013**  
 Gelber Sack
- Freitag, 11. Januar 2013**  
 Blaue Tonne

**Sportverein 1913**

**Jubiläum**  
 Der SV Volkertshausen 1913 e. V. begeht im Jahr 2013 sein 100-jähriges Vereinsjubiläum. Zu diesem Jubiläum erscheint auch eine Festschrift. Wir haben bereits einige Bilder aus vergangenen Zeiten. Wer von den Mitbürgern aus Volkertshausen noch ältere Bilder hat, möge sich doch bitte mit Herrn Bruno Specker, Mühlenstr. 1, 78269 Volkertshausen, Tel. 07774-1570 in Verbindung setzen.

**Jugend-Feuerwehr**

**Wieder an 2 Tagen Christbaumverkauf beim Feuerwehrgerätehaus**

Auch dieses Jahr wird die Jugendfeuerwehr wieder Christbäume (auch verschiedene Edeltannen) zum Verkauf anbieten. Bei unserem Verkauf gehört natürlich auch wieder der Christbaum-Heimfahr-Service dazu.

Der **Christbaumverkauf** findet am  
**Samstag, den 15. Dezember 2012** und  
**Samstag, den 22. Dezember 2012**  
 jeweils von **08.00 – 16.00 Uhr, am Feuerwehrgerätehaus** statt. Nach unserem alljährlichen Motto: **„Lieber Glühwein im Magen, als Dreck und Nadeln im Wagen“**, wird neben dem Heimfahr-Service auch für das leibliche Wohl mit Kinderpunsch, Glühwein und Bratwurst wieder bestens gesorgt sein.

**SOZIALVERBAND VdK**

**Der Sozialverband VdK lädt ein: Weihnachtsfeier des Sozialverbandes VdK, OV Aach/Volkertshausen**

Am 16. Dezember findet unsere diesjährige Weihnachtsfeier, wieder mit einem bunten Programm unterlegt, um 14.30 Uhr in der „Alten Kirche“ in Volkertshausen statt. Dazu laden wir herzlich ein und hoffen auf eine rege Beteiligung. Bei Bedarf kann telefonisch (07774/929236 oder 1642) ein Hol-/Bring-Dienst angefordert werden.

Unser Monatstreff an jedem 3. Mittwoch im Monat fällt im Dezember aus; der nächste ist somit am 16. Januar ab 15 Uhr.

**Der VdK informiert:**  
 Am 1. Jan. 2013 ersetzt der Rundfunkbeitrag in Höhe von 17,98 € mtl. die bisherige Rundfunkgebühr. Neu ist vor allem, dass nunmehr die Basis die jeweilige Woh-

nung ist, nicht mehr die Anzahl der Geräte je Volljährigem. Eingeschlossen sind auch Radio im PKW und der PC.

Auch weiterhin gibt es bei Erfüllung bestimmter Voraussetzungen Ermäßigungen auf Antrag. Der Sozialverband VdK gibt bei Bedarf gern Auskunft.

**Letzter VdK-Sprechtage in Singen**  
 Zum letzten Mal bieten der VdK Kreisverband Konstanz und die VdK-Wohnberatungsstelle ihren gemeinsamen Sprechtag in Singen an. **Dieser findet am Mittwoch, dem 19.12.12, statt.** In den Räumlichkeiten der Naturfreunde, Hadwigstraße 19 (neben AOK-Gebäude), stehen in der Zeit **von 10:00 – 12:00 Uhr** ehrenamtliche Beraterinnen für Informationen über das umfangreiche Dienstleistungsangebot des VdK sowie für Auskünfte in sozialen Angelegenheiten zur Verfügung.

**Von 14:00 – 16:00 Uhr** können sich Interessierte bei Mitarbeiterinnen der VdK-Wohnberatungsstelle über die Möglichkeiten der individuellen Wohnraumanpassung im Alter oder bei Krankheit und Behinderung, über die Wohnform „Betreutes Wohnen für Senioren“ sowie über rollstuhlgerechtes und barrierefreies Bauen informieren. Ratsuchende erhalten Informationen zu den o.g. Themen weiterhin bei: VdK-Kreisverband Konstanz, Eckhard Strehle, Tel.-Nr.: 07731 / 798 754 und VdK-Wohnberatungsstelle, Ulrike Werner, Tel.-Nr.: 07732 / 92 36 36.

**Männergesangverein Eintracht 1860**



**Einladung zum Adventsfenster**

Am **18.12.2012** wird um **18.00 Uhr** an der Alten Kirche das Adventsfenster des Männergesangvereins Eintracht 1860 e.V. geöffnet. Dazu und zum gemeinsamen Singen von Adventsliedern sind alle herzlich eingeladen. Es gibt Punsch, Glühwein und Gebäck. Die Sänger freuen sich auf Ihren Besuch.

**Impulschor und Männergesangverein Volkertshausen**

laden ein zum **Adventssingen am 19.12.2012 um 17.30 Uhr**. Wir möchten mit Ihnen Adventslieder singen und uns gemeinsam bei Gebäck, Punsch oder Glühwein auf die Weihnachtszeit einstimmen. Treffpunkt ist vor dem Verenasaal unterhalb der katholischen Kirche. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

**Narrenzunft Rehbock 1908**

**Rehbockssitzung**  
 Am Mittwoch, den 19. Dezember 2012 findet im Gasthaus „Mohren“ eine Rehbockssitzung statt. Ich bitte um vollzähliges Erscheinen. **Info:** Die Strickmützen können bei Rainer Behnke abgeholt werden.

**Turnverein 1885**

**Einladung zum Weihnachtstheater 2012**  
 Herzlich laden wir Sie zum diesjährigen Weihnachtstheater in der Wiesengrundhalle ein! Unsere bewährte Theatergruppe, unter der Leitung von Markus Sturm, hat sich ein sehr unterhalt-

sames Stück „Alles nur Theater“ ausgesucht.

Am 25. und 26.12.2012 jeweils um 20:00 Uhr beginnen die Vorstellungen. Bereits ab 18:30 Uhr hat die Küche für Sie geöffnet. Gönnen Sie sich eine Pause und genießen Sie unsere Speisen und Getränke.

Auch in diesem Jahr erwartet Sie am ersten Abend eine Tombola. Der Kartenvorverkauf findet im TraumDeko bei Frau Rusche ab dem 10. Dezember statt. Die Generalprobe (Kindervorstellung) ist am Sonntag den 23.12.2012 um 16:00 Uhr.

**Kirchliche Nachrichten**

**GOTTESDIENSTE IN ST. VERENA VOLKERTSHAUSEN**

- Sonntag, 16. Dez.**  
 10.15 Uhr Wortgottesfeier  
 10.15 Uhr Kinderkirche  
 18.00 Uhr Bußfeier im Advent
- Montag, 17. Dez.**  
 18.30 Uhr Rosenkranz  
 19.00 Uhr Hl. Messe
- Dienstag, 18. Dez.**  
 9.00 Uhr Andacht in der Krypta
- Mittwoch, 19. Dez.**  
 7.45 Uhr Schülergottesdienst

**Krankenkommunion vor Weihnachten**

Pfarrer Ruf bringt die Krankenkommunion am Mittwoch, 19. Dezember ab 14.00 Uhr in Volkertshausen.

**EVANG. PFARRAMT AACH-VOLKERTSHAUSEN**

- Mittwoch, den 12.12.**  
 16.45 Uhr Konfirmandenunterricht im Gemeindezentrum Volkertshausen
- Donnerstag, den 13.12.**  
 15.00 Uhr Senioren-Adventsfeier im Gemeindezentrum Volkertshausen
- Freitag, den 14.12.**  
 17.00 Uhr Gebetskreis im Nebenraum der Christuskirche, Aach
- 18.00 Uhr Inseln der Ruhe** in der Christuskirche, Aach
- 19.30 Uhr Kirchengemeinderat-Adventsfeier** im Gemeindezentrum Volkertshausen
- Sonntag, den 16.12. 3. Advent**  
 8.45 Uhr Gottesdienst in St. Bartholomäus, Beuren  
 10.00 Uhr Gottesdienst in der Christuskirche, Aach
- Neue Zeit für den Kindergottesdienst!**  
**10.00 Uhr** Kindergottesdienst im Gemeindezentrum Volkertshausen  
 Wir sind ab 9.45 Uhr da, damit die Erwachsenen rechtzeitig im Gottesdienst in Aach sein können!
- Montag, den 17.12.**  
 20.00 Uhr Bibelgesprächskreis im Nebenraum der Christuskirche, Aach
- Mittwoch, den 19.12.**  
 16.45 Uhr Konfirmandenunterricht im Gemeindezentrum, Volkertshausen

**IMPRESSUM**

Herausgeber: Bürgermeisteramt Volkertshausen  
 Hauptstraße 27  
 78269 Volkertshausen  
 Verantwortlich für den redaktionellen Inhalt  
 Bürgermeister Alfred Mutter  
 Tel.: 07774/9310-0  
 Fax: 07774/9310-20  
 E-Mail: [amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de](mailto:amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de)

Redaktionsschluss donnerstags 12 Uhr

Verantwortlich für Herstellung, Druck und Verteilung:  
 Singener Wochenblatt  
 Hadwigstraße 2a, 78224 Singen

## Zum Ausnüchtern in Gewahrsam

**Engen (swb).** Eine 45 Jahre alte Frau aus der Straße Im Briele informierte am Sonntagabend, gegen 20 Uhr, über Notruf die Polizei darüber, dass ihr alkoholisierte Ex-Freund versuche, ihre Wohnungstüre mit dem Fuß einzuschlagen. Bis Polizeibeamte an der Wohnung eintrafen, hatte die Anruferin auch schon ihren Ex-Mann verständigt und dieser war zum Rufort geeilt. Dort traf er auf den Ex-Freund, wurde wohl sofort von diesem körperlich angegangen und erhielt zwei Schläge ins Gesicht. Um weitere Angriffe abzuwehren, schlug der 50-Jährige zurück und beförderte den Angreifer ohne festen Wohnsitz ins Freie. Nach der Schilderung des Sachverhalts meinte der mit 2,62 Promille alkoholisierte 46-Jährige gegenüber den eingesetzten Polizeibeamten, dass er jetzt noch mal in die Kneipe gehe, danach »könne er für nichts mehr garantieren«.

Eine Entscheidung, dass in der Nacht nichts mehr passiert, trafen dann die Polizeibeamten, indem sie den Mann in Ausnüchterungs-Beseitigungsgewahrsam nahmen, eine ärztliche Gewahrsamsuntersuchung und richterliche Bestätigung folgten.



Über die Nikolausaktion für die Kinderklinik und das Hegau-Jugendwerk freuen sich (v.l.n.r) Klaus Scheidtmann, Andreas Trotter, die 13-jährige Vanessa und Michael Hoffmann.

## Nikolaus im Krankenhaus

**Gailingen/Singen (swb).** Die Patienten des Zentrums für »Kinder- und Jugendgesundheit« im Hegau durften sich bereits zum zweiten Mal über Nikolausgaben der Dekra freuen. Für die Patienten der Singener Klinik für Kinder- und Jugendliche gab es 50 kleine Überraschungspäckchen, das Hegau-Jugendwerk bekam 150 Nikolausgaben für seine Rehabilitanden. Enthalten waren in einer praktischen Vesperbox neben Süßigkeiten auch eine flexibel montierbare Fahrradlampe. Dr. Andreas Trotter und Dr. Klaus Scheidtmann, die beiden Chefarzte des Zentrums für Kinder und Jugendgesundheit im Hegau, nahmen die Nikolausgaben mit großer Freude entgegen. Als erstes bekam die 13-jährige Vanessa ihr Nikolausgeschenk überreicht.

## Ausbau Steiner Weg

**Gottmadingen (swb).** Der weitere Ausbau des Steiner Wegs in Richtung Zoll steht am Mittwoch, 12. Dezember, im Fokus des Dorfgesprächs. Treffpunkt ist um 16.30 Uhr an der Einmündung Steiner Weg/Alter Zoll. »Wir müssen die alten Abwasserleitungen im Untergrund sanieren«, so Bürgermeister Michael Klinger, »das gibt uns die Prioritätenliste vor«.



Die Reiatcherzen von Thomas Meister aus Bibern haben beim Thaynger Weihnachtsmarkt den Fonduetest bestanden.

## Ein Traum in Weiß

### Weihnachtsmarkt lässt Kirchplatz glänzen

**Thayngen (of).** Der Gewerbeverein Thayngen konnte mit dem diesjährigen Weihnachtsmarkt ein richtiges Highlight setzen, denn eine Gruppe aus dem Verein rund um Marion Fringer konnte sich über Schnee zum richtigen Moment freuen, der dem Kirchplatz einen besonderen Charme verlieh. Und wo sonst bekommen die Unterstützer des Markts ihren Dank gleich noch per Gedicht ausgesprochen. Marion Finger machte es möglich. Freuen konnten sich die Besucher neben der winterlichen Stimmung über eine schöne Auswahl von sehr kreativen Dingen auf Thayngen und dem Reiat, auch wenn manche langjährigen Akteure in diesem Jahr fehlten. Mit vielen Aktionen für die Kinder gab es hier ein richtig rundes Angebot bei den Pfadis und der Kasperletheater. Für die Erwachsenen

war, die Thaynger Wurst, die exklusiven Weine von den Rebbergen über dem Dorf, bezaubernde Floristik, Schmuck, kleine Kunstwerke aus Holz. Die Maronis gab's dank Engagement der Bank sogar gratis, und immer wieder dicht umringt war der Stand der Reiatcherzen von Thomas Meister, der seine Erfindung weiter verbessert hat und dort zum Fondue-Plausch über offener Flamme eingeladen hatte. Der Musikverein Thayngen versorgte die Besucher in kleiner Formation mit weihnachtlichen Klängen. Und auch bei den Schweizer Nachbarn darf der Nikolaus nicht fehlen, der standesgemäß mit Kollege Ruprecht aufkreuzte und sich trotz manchem Schwung mit der Rute auch mit Kindern ablichten ließ. Mehr Bilder gibt es unter [www.wochenblatt.net](http://www.wochenblatt.net).



Im weihnachtlich geschmückten Schlosshof der Pflegeheime Schloss Blumenfeld trafen sich Bewohner und Besucher zur gemeinsamen Nikolausfeier bei stimmungsvollen Melodien der Chorgemeinschaft Blumenfeld-Tengentalheim. Natürlich statteten auch der Nikolaus und sein Knecht Ruprecht der Feier einen Besuch ab und brachten kleine Geschenke mit.

swb-Bild: Preter

## Meister Lampe zeigt sein Fell

**Gottmadingen (swb).** Der Gottmadinger Kleintierzuchtverein veranstaltet am Samstag, 15. Dezember, und Sonntag, 16. Dezember, eine Lokalschau in der Fahr-Kantine in Gottmadingen. Die Züchter des Vereins möchten ihre diesjährigen züchterischen Leistungen mit etwa 100 Kaninchen, Geflügel und Tauben der Bevölkerung präsentieren. Gleichzeitig findet eine Vergleichsschau mit dem Partnerverein Denzlingen statt.

Für Kinder gibt es einen kleinen Streichelzoo. Außerdem sind auch einige »Kuschelhasen« käuflich zu erwerben. Die Frauengruppe des Vereins bereichert die Veranstaltung mit einer Handarbeits- und Bastelschau. Bei bester Bewirtung sorgt eine reichhaltige Tombola für Spannung. Und auch die Vereinsmeister werden gekürt. Die Schau dauert am Samstag von 14 bis 18 Uhr. Am Sonntag beginnt sie bereits um 10 Uhr und endet um 18 Uhr.

## Schweizer planen neue Transitzkabine

**Gottmadingen (lkr).** Im Bezug auf die Verkehrssituation beim Grenzübergang Bietingen hat die Gemeindeverwaltung Gottmadingen unlängst ein Gespräch mit den Schweizer Nachbarn geführt. Dabei ging es vor allem darum, wie die Situation mit den parkenden LKWs auf der Transitspur auf deutscher Seite geregelt werden kann.

Da eine Spur auf Gottmadinger Gemarkung recht breit ist, benutzen einige Fernfahrer diese immer häufiger als Haltespur, während sie selbst ihre Papiere im Zollamt abfertigen lassen. Dadurch entsteht eine unübersichtliche und gefährliche Stelle direkt am Grenzübergang.

Die Gemeinde Gottmadingen zog bereits in Erwägung, die Spur zu verkleinern oder gar ganz zu schließen. Nach dem Gespräch mit der Schweiz ist klar, dass die Grenzer die Spur in Zukunft brauchen werden.

Auf Schweizer Seite soll nämlich eine neue Kabine, »Transito«, zur Abfertigung von Fahrzeugen, die nur einmal Haltmachen, abgefertigt wer-

den. Innerhalb von einer Stunde sollen dann 40 LKWs über die Grenze gebracht werden. Momentan liegt die durchschnittliche Verweildauer eines Fahrzeugs bei einer Stunde. Sollte die Gottmadinger Spur geschlossen werden, werden die Schweizer keine Kabine bauen. Hierbei handle es sich laut Bürgermeister Michael Klinger um ein Investitionsvolumen von 2,6 Millionen Euro. Das weitere Vorgehen sei nun eine Markierung auf die Straße aufzutragen, um die potenziellen Parker optisch auf ihr Fehlverhalten aufmerksam zu machen. Sollte das keine Verbesserung bringen, werde eine Einfahrtsverengung vorgenommen werden.

»Von da an setzen wir auf die Selbstregulierungskräfte der Fernfahrer«, sagte Klinger. Darüber hinaus soll der Tunnel in Bietingen einer Revitalisierung unterzogen werden, um künftig falsche Stauwarnungen zu vermeiden. Die Überwachung des Tunnels soll modernisiert und mit Kameras bestückt werden, die das Verkehrsaufkommen beobachten.



Einen riesigen Zulauf hatte der Weihnachtsmarkt am Wochenende beim Dielenhof in Engen, der nach den Schneefällen in der Nacht mit traumhaften Bedingungen aufwarten konnte. Sehr viel Lob gab es von den Besuchern für die besondere Auswahl, denn fast alles war von den Ausstellern selbst gefertigt worden bis hin zu gestrickten Christbaumkugeln oder handgefertigten Hundehalsbändern, Schmuck, Verpackungen und noch viel mehr. Dicht umringt war die Drechslerwerkstatt, bei der man bei der Entstehung besonderer Kunstwerke zusehen konnte. Mehr Bilder gibt es unter [www.wochenblatt.net](http://www.wochenblatt.net).

swb-Bild: of



Die Förster-Technik GmbH, weltweit führender Hersteller von Tränkeautomaten für Kälber und Lämmer mit Sitz in Engen, hat zum 9. Mal in Folge an der landwirtschaftlichen Messe »EuroTier« in Hannover teilgenommen. Mit 160.000 Besuchern zieht die EuroTier Tierhalter und Brancheninsider gleichermaßen an. Auf einem 240 Quadratmeter großen Messestand hat ein 21-köpfiges Mitarbeiterteam von Förster-Technik innovative Produkte rund um die intensive Kälberfütterung vorgestellt. Die Weltneuheit »CalfRail« für die automatisierte Fütterung von Kälbern in Einzelhaltung fand großen Anklang.

swb-Bild: Förster Technik